

澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

English for Study in Australia

留学澳洲英语讲座

Lesson 1: Getting there

第一课：抵达澳洲

<u>L1 Male</u>	各位朋友好，我是澳洲广播电台的节目主持人陈昊。
<u>L1 Female</u>	各位好，我是——
<u>L1 Male</u>	欢迎您收听由澳大利亚成人多元文化教育服务机构为您编写的“留学澳洲英语讲座”节目。
<u>L1 Female</u>	这是一套由二十六课组成的系列讲座。在这套课程里我们要跟随四名刚刚抵达澳大利亚墨尔本市四名留学生一起来学习澳洲文化的方方面面以及在澳洲学校中的生活。

Lesson 1. Getting there

<u>L1 Female</u>	好，现在就让我们一起来开始第一课的学习。在这一课中我们会学习抵达澳大利亚墨尔本机场之后您会面对的情况，例如海关及边防人员可能会向您提出的问题。另外，我们还要向您提供一些有关如何申请澳洲学校及办理赴澳洲签证的方面的建议。
<u>L1 Male:</u>	<p>好，现在我们就开始今天的课程吧。为了更有利于您的学习，我们的教学方式是这样安排的，首先我们会为您播送一段完整的对话及中文翻译。在课程进行过程中您会有机会练习这些对话中的重要句型和短语等等。不过我要建议您在课后有空的话一定要多多练习对话的全部内容，因为您现在学习的可是非常道地的澳大利亚英语哦！另外，如果有必要的话，您还可以从澳大利亚广播公司澳洲广播电台的网站上下载全部的课文。</p> <p>在第一课里，两名来自不同国家的留学生罗基和安吉尔经过长途飞行终于抵达了墨尔本机场，踏上了澳大利亚的土地。他们接下来要做的就是要通过机场护照查验及海关检查了。</p>

<u>Airport speaker</u>	All travellers holding Australian passports please move to the queue on the left.
<u>Announcement:</u>	
<u>L1:</u>	所有持澳洲护照的旅客请站到左边的队列中。

澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

Dialogue:

Angel:	Hi.
L1:	你好。
Rocky:	Hi.
L1:	你好。
Angel:	I think you might be in the wrong line. Your passport doesn't look Australian.
L1:	我想你可能站错队了，你的护照看起来不大像澳洲护照啊！
Rocky:	Oh. But there are a lot of Asian people in this line. Look.
L1:	可是你看这队里也有很多亚洲人呢？
Angel:	Well, I guess there must be a lot of Asian Australians.
L1:	是啊，我想澳大利亚一定也有很多亚洲国民的吧。
Rocky:	Really! I wondered why this line was moving so fast. Thanks. I'm a bit jetlagged. I'm not paying attention.
L1:	真的啊。难怪这队人的护照查验进行得很快呢。
Officer:	Next in line please.
L1:	请下一位。
Angel:	That's me. Might see you out there. Maybe you should move to the back of this line.
L1:	轮到我了。我们出去再见吧。哦，也许你应该排到这队的队尾去。
Rocky:	Thanks.
L1:	谢谢你。

Officer:	And what is the purpose of your visit?
L1:	请问你到澳洲来的目的什么？
Angel:	Study.

澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

L1:	留学。
Officer:	Could I see your letter of Acceptance, please?
L1:	请出示你的学校录取通知书。
Angel:	Sure.
L1:	在这里。

Officer:	Next, please.
L1:	请下一位。
Rocky:	Good morning.
L1:	早晨好。
Officer:	Hello. Your passport please.
L1:	你好。请出示你的护照。

Officer:	What's the purpose of your visit?
L1:	请问你到澳洲的目的是什么？
Rocky:	I'm a tourist.
L1:	我是来旅行的。.
Officer:	Could I have your Incoming Passenger card please?
L1:	请把你的旅客入境卡给我。
Rocky:	Um...
Officer:	The yellow card. The one you filled out on the plane.
L1:	那种黄色的卡片。你在下飞机前填写过的。

澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

Rocky:	Oh, do you mean this one?
L1:	你是说这个吗?
Officer:	Yes, but you have to fill it out.
L1:	是的, 可是你还没有填写呢!
Rocky:	Oh.
Officer:	If you could fill it out over there, sir.
L1:	那就请您到那边去填写, 好吗?
Rocky:	And then do I wait in line again?
L1:	那我填好了之后还要再重新排队吗?
Officer:	Look we'll try to send you to the top of the line again, but it might not be possible. Next!
L1:	我们会试试看让你不必再重新排队, 但也许可能做不到这一点。请下一位。

L1 Male: 课文进行到这里, 我们已经与罗基和安吉尔见过面了。不难看出, 罗基抵达澳大利亚第一步好象不那么顺畅。如果他在下飞机之前就按照空中服务员的提示把旅客入境卡填好的话, 也许他就不必在重新排队等候护照查验了。所以说, 在飞机抵达目的地之前旅客要特别注意机舱服务员的各种提示, 如果有任何疑问的话, 一定要问清楚才好。

L1 Female: 另外, 罗基还很吃惊地了解到澳大利亚其实有很多的亚裔人口。其实如果您能够在启程之前更多地了解一些澳大利亚的社会情况, 这对您很快地入乡随俗, 融入澳大利亚社会会有很大的帮助呢。澳大利亚是一个由移民组成的国家。您知道吗, 澳大利亚国内四分之一的人口是海外出生的, 澳大利亚全国共有一百多个不同的民族。它是一个多民族和多元文化的社会。这样一个多民族社会的好处之一就是在澳大利亚您可以品尝到各种各样道地的各民族食品。

L1 Male: 这里我还要提醒各位朋友的是, 如果您是到澳洲留学的话, 请千万不要忘记随身携带学校的录取通知书及其它一些重要文件的原件, 而且一定记住要将这些文件放在随身携带的手提行李中, 以备通关时查验。另外, 为了以防万一, 我建议您将这些文件复印, 将复印件放在托运的行李中。有关详细的情况, 请参阅登录在澳洲广播电台中文部网页上的本课程学习笔记, 我们在其中特别为您列出了赴澳留学生注意事项。

在接下来的课程里, 我们还会告诉您如何申请各种不同的赴澳大利亚签证。不过现在先让我们一起来练习下列英语句型。

澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

L1 Male:

在刚刚听过的这段对话中，我们已经学习了澳洲海关边防检查人员在查验罗基和安吉尔的护照及签证时所使用的一些常用句型。不知您是否注意到，检查人员在告知罗基必须重新排队时使用了“SIR”先生，这个英语单词。但是罗基在与检查人员的对话中却没有称对方为SIR。其实在日常生活中我们通常很少会使用SIR这个非常正规的词汇。当然，保持适度的礼貌是必要的行为准则。

好，现在就让我们一起来练习一些在机场常用的词汇和句型。我会先给出中文，然后请您收听相对应的英语并跟着重复。

<u>L1:</u>	谢谢。
<u>English:</u>	Thanks.
<u>L1:</u>	是的。
<u>English:</u>	Yes.
<u>L1:</u>	学习。
<u>English:</u>	Study.
<u>L1:</u>	我是一名学生。
<u>English:</u>	I'm a student.
<u>L1:</u>	我是一名游客。
<u>English:</u>	I'm a tourist.
<u>L1:</u>	是的，我的行李都是自己经手的。
<u>English:</u>	Yes, I packed my bags myself.
<u>L1:</u>	抱歉，劳驾。
<u>English:</u>	Excuse me.
<u>L1:</u>	请问在哪里提取行李？
<u>English:</u>	Where's the luggage carousel?
<u>L1:</u>	对不起，请问洗手间在哪里？

澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

English:	<i>Excuse me, where are the toilets?</i>
L1:	劳驾, 请问国际学生接站点在哪里?
English:	<i>Excuse me, where's the international student pick up point?</i>
L1:	对不起, 抱歉。
English:	<i>I'm sorry.</i>
L1:	我不明白。
English:	<i>I don't understand.</i>
L1:	可以帮我找一位翻译吗?
English:	<i>Could I have an interpreter, please?</i>

L1 Female: 接下来就让我们一起来听听一位海外留学生在街头与一位记者的对话。

Interviewer:	劳驾, 打扰一下可以吗?
Male Student:	什么事呀?
Interviewer:	你是留学生吧?
Male Student:	是啊。
Interviewer:	我是澳洲广播电台的记者, 可以向你提一个问题吗?
Male Student:	可以, 请说吧。
Interviewer:	能告诉我你刚开始在澳洲生活时的经历吗?
Male Student:	哦, 这一点我记得很清楚。我一抵达澳洲机场就惹了麻烦, 因为我的行李中有一只鸭子。
Interviewer:	一只鸭子?

澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

Male Student:	对呀，是一只烤鸭，我妈妈做的烤鸭。这是我准备送给寄宿家庭的礼物。我在入境申报单上做了申报，但是海关人员要求我在通过海关之前一定要把鸭子丢入海关特制的禁止入境物品收集箱中。我向海关人员解释说这是礼物，非常好吃的东西。但是海关人员却说这没有任何不同。我只好去提取行李，可是在我还没有来得及把鸭子丢入收集箱时，海关的嗅探犬就开始闻我的行李了。天哪，是狗啊。毫无疑问，它们闻到了行李中的鸭子。
Interviewer:	那后来呢？
Male Student:	后来海关检疫人员就过来了，他们没收了我的鸭子。由于我已经事先进行了申报，所以我没有遇到什么麻烦，但因为这属于检疫物品，所以我不能把它带入澳洲境内。我没有把这件事情告诉我妈妈。否则的话她一定会心疼死了。
Interviewer:	这倒真是有点浪费呢。
Male Student:	是呀，我想我应该在启程来澳洲之前好好了解一下有关的规定。
Interviewer:	我想也是。好吧，谢谢你接受我的访问。。。祝你在澳洲生活快乐。
Male Student:	不客气。

L1 Male

这位留学生的妈妈为他的在澳大利亚的寄宿家庭特别做了一只香喷喷的烤鸭，可是澳大利亚的海关人员却要他把烤鸭丢到了违禁品回收箱里。不过您可不要责怪澳洲的海关检疫人员不通情理。澳大利亚有着非常严格的检疫制度，禁止很多种物品进入澳大利亚，如果您要了解禁止入境物品的详细情况，请上网查询“**Australian, quarantine, requirements**”这三个英文单词。另外，您也可以向旅行社或留学中介机构查询。

在澳大利亚机场入境大厅里，海关检疫人员会使用嗅探犬抽查旅客的行李。如果嗅探犬闻到你的行李的时候，你一定要将行李放到地板上，人后退一步，听候海关检疫人员的要求。如果嗅探犬闻到你的行李中有任何可以物品的时候，它会站立在行李旁边。这时海关检疫人员会要求您打开这些行李并进行检查。请您一定要配合海关人员的检查。另外，您也不必对嗅探犬感到紧张，因为它们绝对不会咬人的。

旅客入境卡属于法律文件，所以您一定要如实填写。还有一点很重要，那就是如果您随身携带有大量现金的话，您一定要根据旅客入境卡上的要求向海关申报，如果您携带高额款项入境而且不向海关申报的话，一旦查出就会成为违法行为而且海关可能会没收您的款项。一般来说，如果您对是否应该申报没有把握的话，最好就如实申报。请根据学习笔记中提供的网址查阅澳大利亚海关的网页。仔细阅读有关免税商品的规定。根据海关规定，如果您携带的某项物品超过免税额的话，您必须支付该商品的全部课税，而不是之交付超额部份的课税。例如，你可以免税携带一条香烟入境，但是如果你带两条香烟进入澳大利亚的话，则您必须交付两条香烟的课税。

澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

EXERCISE

L1 Female

有关澳大利亚入境须知就先为您介绍到这里。现在让我们一起来练习这一课中我们学过的对话。请在罗基和安吉尔的讲话之后重复他们的句子。

<u>Officer:</u>	And what's the purpose of your visit?
<u>Angel:</u>	Study.
<u>Officer:</u>	Could I see your Letter of Acceptance please?
<u>Angel:</u>	Sure.
<u>Officer:</u>	Hello. Your passport please. What's the purpose of your visit?
<u>Rocky:</u>	I'm a tourist.
<u>Officer:</u>	Could I have your Incoming Passenger Card please? The white form. The one you filled out on the plane.
<u>Rocky:</u>	Oh, do you mean this one?
<u>Officer:</u>	Yes, but you have to fill it out.
<u>Rocky:</u>	Oh.
<u>Officer:</u>	If you could fill it out over there, sir.
<u>Rocky:</u>	And then do I wait in line again?
<u>Officer:</u>	Look we'll try to send you to the top of the line again, but it might not be possible. Next!

澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

L1 Female:

好，语言练习就先进行到这里。现在我要向各位简要介绍一下赴澳留学的一些基本注意事项。您必须在被澳大利亚教育机构录取为全日制学生之后才能够着手申请赴澳学生签证。在开始正式的课程之前，大多数的留学生都必须参加一项名为ELICOS的英语课程。它的中文全称是“海外学生英语强化课程”。该课程历时十到二十个星期，在进入该课程之前您要接受一项英语水平测试。澳大利亚全国共有两百多所教育机构获准开办这一课程。

在报读学校方面，请一定要确认您有意申请的学校是受到澳大利亚政府有关部门严格管理的教育机构。澳大利亚政府负责管理教育机构的部门包括“澳大利亚全国英语教学资格审核委员会”及“澳大利亚私立教育及培训机构理事会”。这些管理机构对于英语培训课程有着严格的管理规定。我们在本教程的学习笔记部份特别为您提供了一些可供查询的网址。

许多提供这类英语培训课程的学校实际上都隶属于一些特定的高等教育机构，所以我建议您在选择学校的时候不妨预先核实一下该大学是否设有这类的英语培训课程，您最好选择有配套英语培训课程的大学，这对于您顺利进入正规大学学习非常有利。

L1 Male:

在课程选定了之后，我们要去哪里办理赴澳洲的学生签证呢？总体来说，这要看您是哪个国家的公民了。在有些国家，通常的做法是请移民代理公司办理签证。当然，在选择这类代理公司的时候请您一定要特别谨慎从事。另外一种办法就是您可以直接到澳大利亚的大使馆去办理签证。

在有些国家，赴澳签证手续可以在短短的三周之内完成。但对于首次申请赴澳留学的中国学生来说，办理签证所需的时间相对来说会比较长，所以我建议您至少要提前六个月办理相关手续。澳大利亚是一个强调平等的社会，所以签证申请人的财富与社会地位对于审理签证申请事宜不会有任何的影响，有关部门会按照相关规定及递交申请的顺序处理。为了确保您的签证申请能够得到及时顺利的处理，请按照澳大利亚大使馆的有关顺序要求提供全部所需文件。我们在学习笔记部份为您提供了一些有关这类信息的网址。

L1 Female:

现在让我们再回到语言教学的内容上来。在这一课中我们学习了字母S在单词中的不同发音方式。您注意到了吗，字母S有时发“S”的音，有时却发“Z”的音。例如在Rice大米这个单词中，S要发“S”的音，而在Rise升起这个单词中，它却要发“Z”这个音。请听英语老师的示范并跟着重复。

English:

Rice
Rise
Rice
Rise

澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

L1 Female:

接下来请您跟着老师一起练习下面这个含有众多S音节的句子，试试看您能否顺利地把它读出来。

English:

Stand still while we search your suitcase.

Stand still while we search your suitcase.

L1 Male:

各位朋友，留学澳洲英语讲座的第一讲到这里就全部结束了。欢迎您在课后登陆澳大利亚澳洲广播电台中文部的网页，浏览本教程的课文及学习笔记。我们的网址是 radioaustralia.net.au

另外，如果您希望更多地了解澳大利亚成人多元文化教育机构提供的各项服务的话，请登陆 ames.net.au 这个网址。

感谢您收听我们的节目，再见。

END OF LESSON 1

